

HIN 1A05a – Séance N° 16
Les auxiliares सकना et पाना « pouvoir »

- Construction et emploi des verbes सकना et पाना, exemples, nuance de sens associée à पाना

- *Transcription de la séquence 1 :*

- वह _____ रोहन, वह ज़रूर _____ । मैं अपने जीजा जी को _____ । बस एक बार उन्हें माँ और बाऊ जी से मिला दो, एक बार। क्या _____ ?

- Traduction commentée : किसी को किसी से मिलाना "faire rencontrer / présenter qqun à qqun"

- *Transcription et traduction commentée de la séquence 2 :*

- यह ओन है ? / - हाँ ओन है।

- मेरा मतलब मैं _____

- कोई बात नहीं।

- *Transcription de la séquence 3 :*

- हमें हमारी बेटी वापिस दे दीजिए। वरना उसके आपू मर जाएँगे। वह यह _____ बरदाश्त _____ , वह _____ ।

- Traduction commentée : Emploi de वरना et नहीं तो, rappel sur les explicateurs et les locutions construites avec वापिस, rappel sur l'emploi fréquent, mais non standard, de वह au lieu de वे, locution बरदाश्त करना.

- *Transcription de la séquence 4 :*

- Anjali _____ December _____ ।

- Traduction commentée : Emploi de सकना avec होना (हो सकता है कि + subjonctif), locutions alternatives V-ने की संभावना है, संभाव / मुमकिन है कि

- *Transcription de la séquence 5 :*

- तो तुम वह महान ड्रैगन योद्धा हो, हं ? / - अह, लगता तो है।

- गलत। तुम वह ड्रैगन योद्धा नहीं हो। तुम _____ ड्रैगन योद्धा _____ तुम ड्रैगन पुलिन्दे का राज़ नहीं जान जाते।

- ओह। तो यह काम कैसे करता है। क्या आपके पास कोई सीढ़ी या बड़ी मेज़ या ...

- Traduction commentée : rappel sur l'emploi de जब/तब et des composés (जब से, जब तक), rappel de l'emploi de लगना « sembler », expression de la possession d'objets किसी के पास होना.

- *Transcription et traduction commentée de la séquence 6 :*

- अब तुम क्यों रो रही हो ?

- _____ मैं _____ अच्छी तरह से _____ , तुम यह दर्द _____

- *Transcription de la séquence 7 :*

- _____ एक _____ कि मैं _____ पापा _____

- Traduction commentée : Locution किसी का सपना होना (accord de मेरा), emploi du subjonctif (बन सकूँ)